



# COMPARTIENDO DESDE DETRÁS DE LOS MUROS

Oficina de Servicios Generales de AA, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

Primavera de 2023

Estimados amigos de AA:

Comencemos nuestra reunión con un minuto de silencio, seguido del Preámbulo de AA:

**"A**lcohólicos Anónimos es una comunidad de personas que comparten su mutua experiencia, fortaleza y esperanza para resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo.

El único requisito para ser miembro de AA es el deseo de dejar la bebida. Para ser miembro de AA no se pagan derechos de admisión ni cuotas; nos mantenemos con nuestras propias contribuciones. AA no está afiliada a ninguna secta, religión, partido político, organización o institución alguna; no desea intervenir en controversias; no respalda ni se opone a ninguna causa. Nuestro objetivo primordial es mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a alcanzar el estado de sobriedad".\*

## Un nuevo sentido a la vida

"Hola, mi nombre es John L. y estoy bajo custodia en Texas. Estoy en un programa especial de recuperación dentro de la cárcel para ayudar a las personas bajo custodia a aprender a superar su adicción al alcohol antes de ser liberadas. Estoy condenado a cadena perpetua sin la posibilidad de salir libre bajo palabra. Con la oportunidad de ser parte de este programa de 18 meses, he encontrado un nuevo sentido a la vida y ese sentido es ayudar a estos hombres a entender y descubrir una segunda oportunidad de vivir más significativa. Me he comprometido a usar el tiempo que tengo en ayudar a otros a recuperarse de su pasado y acompañarlos en los Pasos. Estoy en una unidad con 45 hombres y todos ellos tienen la esperanza de alcanzar y mantener la sobriedad. Gracias a nuestro voluntario del exterior, que trae reuniones de AA a nuestra unidad, tenemos 60 Libros Grandes. Estoy muy agradecido por la donación. AA es un programa que el centro ofrece si bien la mayoría de las personas sienten que pueden superar el alcoholismo por su cuenta. Sé cuál es mi verdad y qué funciona para mí. Hace ya dos meses y medio que comencé a coordinar reuniones los sábados para todos aquellos que necesitaban ayuda para hacer o repasar los Pasos, además de enseñar de qué se trata AA; desde que comencé, los números se duplicaron.

Pasamos de ser tres a ser seis miembros. Creo que es un éxito porque nos manejamos por medio de la atracción más que la promoción. Si pudiera ayudar de verdad a tan solo una persona, siento que habré hecho lo que me propuse hacer. Con seis miembros, me siento bendecido por seis". — John L., región del Sudoeste

"Hola, mi nombre es Stephanie H. y soy alcohólica. Recién terminé el Libro Grande y ahora es mi libro favorito. Creo que AA salvará mi vida. Solo quería que supieran cuán agradecida

---

*"Me he comprometido a usar el tiempo que tengo en ayudar a otros a recuperarse de su pasado y acompañarlos en los Pasos".*

---

estoy por Alcohólicos Anónimos. Estoy bajo custodia en una cárcel de condado en el sur de Texas. Voy a cada reunión de AA semanal. Sé que un día, cuando me liberen, seré una parte activa de la Comunidad. Otra vez, gracias. Atentamente". — Stephanie H., región del Sudoeste

## Gente maravillosa dentro de las salas

"Hoy han pasado exactamente 60 días de estar limpio y sobrio. Mi nombre es Tony. Y lo loco es que no pienso en mi sobriedad en absoluto. Estoy pensando constantemente en las salas y en la gente hermosa y maravillosa que está dentro de ellas. Por primera vez, estoy leyendo el Libro Grande en serio. Recién terminé la historia 'Nuestro amigo sureño' [Our Southern Friend] y estoy por leer 'El círculo vicioso' [The Vicious Cycle] una vez que termine de escribir mis cartas del día. Por fin estoy comenzando a entender el verdadero significado de 'tu' voluntad y no la 'mía'. Siempre he creído en Dios, sin embargo, mi confianza estuvo en duda durante muchos, muchos años. Leer el Libro Grande es como finalmente encontrar la llave indicada para una cerradura o colocar una pieza escurridiza en ese rompecabezas difícil. Ahora sé que es mi propósito ayudar a los hijos de Dios y que todos somos hijos de Dios. Tengo que devolver lo que recibí, incluso si eso significa pasar el resto de

mi vida en la cárcel. Acepto eso porque por fin entiendo que es la voluntad de Dios y no la mía. No obstante, lo que me conmueve es mi familia de AA. Ellos no tuvieron la oportunidad de verme alcanzar 30 + 60 días y quizás nunca me vuelvan a ver. Dedicaron tanto tiempo, esfuerzo y energía en mí, desde Los Ángeles hasta la ciudad del pecado, Las Vegas. Lo más probable es que supieran que no estaba listo. Pero cuando tenía hambre, me alimentaron. No les importaban mis actividades fuera de las salas, pero cuando estaba sucio, me daban ropa y productos de higiene y, en la mayoría de los casos, un lugar para cambiarme y dormir. Sé personalmente que muchos de ellos (si no todos)

---

*“Espero que alguien se comuniqué conmigo en el futuro cercano. Y si mi historia suena parecida a la de alguien que está leyendo esto, ¡sepan que no están solos!”*

---

estaban cansados de que me negara a desprenderme de personas y un pasado que me había arrastrado a las puertas de AA en primer lugar. Lo peor de todo, nunca sabrán cuánto los respeto y amo desde lo más profundo de mi corazón. El Capítulo Ocho del Libro Grande les habla a las esposas y describe cuatro versiones diferentes de un alcohólico. Sinceramente creo que en algún momento fui los cuatro, así que lo que estoy intentando decir es que mi padrino tiene que entender que soy un trabajo inacabado, pero estoy dispuesto a trabajar y confío en que Dios (no mi padrino) proveerá ante mis necesidades y que mi padrino me dará sugerencias cuando la vida suceda como quiera suceder. Vuelvo a los tribunales el 2 de diciembre y le dije a Dios que estoy listo para lo que él quiera o necesite que yo haga. Ser autista es muy difícil, pero como soy altamente funcional, la gente tiene muchas expectativas y yo también. Pero ahora que estoy aprendiendo a desprenderme de mi pasado, confío en que Dios pondrá a las personas indicadas en mi vida y me pondrá en la situación correcta en el momento justo. Gracias, familia de AA; ¡los amo y respeto a cada uno de ustedes enormemente!

— Tony N., región del Pacífico

## No puedo hacer esto solo

“Gracias por la literatura que me enviaron cuando estuve en el centro de detención de Wisconsin. Hice lo que me indicaron y completé los formularios y los envié a la Oficina de Servicios Generales. Me gustó recibir el boletín Compartiendo desde detrás de los muros. Pude compartir el Preámbulo de AA con mis amigos. Es maravilloso lo que una carta que recibí de otra persona ha hecho por alguien como yo. Estoy hablando con mi hermano, hermana, madre, padre, hija mayor y nieta. Si sobra cualquier tipo de literatura, la compartiré con gusto con las otras

personas bajo custodia. Es la primera vez que estoy en el sistema penitenciario. He sido miembro de AA desde los 14 años de edad y ahora tengo 48 años. Uno pensaría que con tantos años en las salas ya sabría que no puedo hacer esto solo. Otra vez, gracias por todo lo que AA hace por todos nosotros”. — Nathan G., región Nordeste

“Hola, soy adicto y mi nombre es Christopher. Todas las drogas y el alcohol son un problema para mí, pero el alcoholismo es la cosa con la que he tenido más problemas. Estoy bajo custodia en una prisión estatal de Pensilvania. Cumplo una condena de seis a quince años a la que le seguirán cinco años de libertad condicional especial. Actualmente ya he cumplido casi diez años de mi condena y llevo nueve meses de sobriedad. Tengo 37 años. Logré períodos de más de dos años sin beber, pero una y otra vez sucumbí ante mi enfermedad y fuerza de voluntad aún más débil. He intentado la religión (varias fes diferentes). Me encontré con que vivir sobrio es posible para mí solo si me entrego por completo a un Poder Superior y me concentro en el concepto pagano de ‘mientras no estés causando un daño, haz lo que quieras’ y recuerdo hacer las cosas ‘un día a la vez’. He ido a reuniones de AA cuando estaba en la calle. Puedo decir realmente que el sentido más grande de familia y apoyo lo tuve cuando estuve en las salas de AA. Mis recaídas llegaban cuando pensaba: ‘ya sé hacerlo’, ‘puedo manejarlo’ o ‘solo voy a beber un trago’. Lamentablemente, ese único trago nunca era suficiente. De hecho, un trago siempre era demasiado y miles nunca eran suficientes. Así que tenía una recaída y perdía todo lo que había logrado. Era un patrón en mí. Lograba estar limpio, tener un empleo, conseguir novia, un departamento (no siempre en ese orden). Hacía las cosas bien y luego pasaba algo. Las cosas se ponían difíciles, no tenía mucho dinero o tenía cualquier cantidad de razones para justificar beber y relajarme. Ese siempre era el comienzo de mi perdición. Bebía más y más seguido. Bebía en cantidades mayores y, por supuesto, faltaba más y más al trabajo, alejaba más y más a mis seres queridos o culpaba a todo el mundo por cada cosita que estaba mal en mi vida. Me encontraba solo, ¡\*otra vez\*! Y entonces bebía. Beber hacía que el dolor desapareciera. Finalmente, terminaba en alguna iglesia, hospital o ante la puerta de alguien y, algunas veces, en una celda. Tomaba la decisión de volver a estar sobrio y dejar de beber. Les prometía a Dios, a mis amigos y mi familia que ese era el fin. Iba a las reuniones y volvía a encarrilar mi vida. Me iba bien de nuevo y, cuando las cosas se ponían difíciles, volvía a beber. El ciclo no tenía fin. Luego fui a la prisión estatal por mi delito actual. Pensé: ‘voy a morir aquí y me lo merezco’. Me había afianzado en ese pensamiento y lo había aceptado. Un día, en 2019, un amigo del pasado se comunicó conmigo. Comenzamos a hablar más y más con el paso del tiempo y ahora hablamos todos los días por teléfono y correo electrónico. Él me ayudó a ver mi valor. Comencé a invertir en

mí. He tenido algunas recaídas desde ese entonces y llamé o le escribí a ese amigo apenas pude. Ahora estoy sobrio desde febrero de 2022 y estoy tomándomelo un día a la vez. Espero conseguir la libertad condicional cuando vea a la junta en septiembre de 2023. Planeo encontrar una reunión luego de que me liberen. Planeo volver a las salas de AA. Agradecería muchísimo ser parte del Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC) y espero poder compartir mi experiencia y aprender de la experiencia de otros. Sé que no puedo beber ese primer trago. Sé que no puedo hacer esto solo. Sé que tengo un problema. Necesito ayuda, quiero ayuda y quiero vivir una vida libre del alcohol. Espero que alguien se comunice conmigo en el futuro cercano. Y si mi historia suena parecida a la de alguien que está leyendo esto, ¡sepan que no están solos! No son los únicos. Hay esperanza, hay ayuda. Respetuosamente". — **Christopher B., región del Nordeste**

### La sobriedad ofrece libertad

"Mi nombre es Daniel. Actualmente han pasado tres años de mi condena de prisión de 12 años en el Departamento de Correccionales de Florida por un crimen que cometí cuando tuve una laguna inducida por el alcohol. Había estado en AA antes, pero dejé de asistir a mis reuniones y de practicar los principios en todos mis asuntos, lo que llevó a que bebiera luego de casi dos años de sobriedad. En este momento llevo casi un año y medio de sobriedad. Sin dudas no es fácil mantenerse sobrio en prisión. Tenemos muy pocos materiales, reuniones y compañeros sobrios. La mayor parte de mi sobriedad ahora depende de cosas que aprendí en reuniones afuera y de leer mi Libro Grande. Hace poco me encontré con la edición de julio de 2022 del Grapevine y su tema sobre mantenerse sobrio en prisión. Fue una bocanada de aire fresco. Me dio esperanza y fortaleza renovadas para mantenerme sobrio y continuar haciendo lo correcto. También me dio la dirección del Servicio de Correspondencia de Correccionales de AA. Estoy interesado en obtener más información y ponerme en contacto con otros miembros de AA que estén afuera. Estaría muy agradecido por cualquier cosa que haya disponible. Quiero ver qué me depara el futuro y continuar con la libertad que la sobriedad ofrece". — **Daniel D., región del Sudeste**

"Soy Craig B. El propósito de esta carta es preguntar si es posible pedir que me envíen literatura en tapa blanda gratuita, como el Libro Grande (letra grande), Doce Pasos y Doce Tradiciones y un Reflexiones Diarias, por la misericordia del Creador, porque aquí en la cárcel no hay reuniones ni tampoco las había en este condado cuando estuve afuera. Normalmente voy a la mayor cantidad de reuniones virtuales que puedo, así que esta podría ser una oportunidad de hacer la voluntad del Padre Celestial, como comenzar una reunión aquí en el centro. Si hay un grupo o un contacto en este condado en particular a quien le pudiera

escribir hasta que salga, por favor, denle mi nombre y número de identificación para que me pueda escribir en una postal prefranqueada porque aquí son muy estrictos con la seguridad. Y quizás podrían brindarme una lista de contactos cuando salga de aquí. Sigo preguntando y buscando recursos mientras avanzo y estoy intentando no ser muy impaciente con este proceso porque entiendo totalmente que yo me metí aquí. Si hay una lista de reuniones locales en el área, estaría muy agradecido. Así que les envío mis plegarias al centro de servicio mundial y a todos los alcohólicos en recuperación, enfermos y que están sufriendo del mundo". — **Craig B., región del Sudeste**

### El programa salvó mi vida

"Espero que todo esté bien cuando reciban esta nota. Soy George R. Hoy cuando leí un folleto de AA, 'Es mejor que estar sentado en una celda', una publicación muy buena y maravillosa para principiantes o, en realidad, para cualquier alcohólico, me enteré del Servicio de Correspondencia de Correccionales y decidí ponerme en contacto. Si bien no soy exactamente un principiante, dado que entré en AA en julio de 2012, siempre me siento como un principiante. Mis grupos de AA estaban en el condado de Hunterdon, Nueva Jersey, y hacían retiros los fines de semana que eran excelentes. En este momento, estoy en la cárcel porque conduje con una licencia suspendida (sobrio) y un accidente de auto trágico de noche causado por una pérdida temporal de la visión por el brillo de las luces de otros vehículos. Quisiera que haya reuniones de AA para mis compañeros de cárcel alcohólicos, sobre todo para los jóvenes (de entre 20 y 30

---

*"El programa salvó mi vida y me ha dado una nueva forma de vivir".*

---

años) que desean y necesitan reuniones de AA fervientemente. Esta institución en la que estoy canceló las reuniones de AA y los programas de recuperación en 2020. Comparto mi Libro Grande con otros alcohólicos que están aquí e intentamos leer los Pasos y 'Cómo funciona' a través de las rejas de la cárcel. Pero todos queremos reuniones de verdad. En lo personal, como un profesional de edad avanzada, creo plenamente en AA. El programa salvó mi vida y me ha dado una nueva forma de vivir. Vengo de una familia no alcohólica y trabajadora y el alcohol llegó a mi vida en mis veintes, cuando era estudiante de la universidad. Esta enfermedad traicionera destruyó mi vida lentamente y de manera progresiva en todos los aspectos. Me convertí en un profesional experimentado y logré el éxito y la prosperidad en mi campo. Con el tiempo, el alcoholismo se llevó todo: mi familia, mis hijos y mi profesión, y me llevó a las cárceles, instituciones y la muerte. Para mí, el Segundo y el

Tercer Paso, junto con la intervención de mi Poder Superior que para mí es Dios, pusieron un fin a la bebida y la marcha hacia la muerte. Elijo llamar a mi experiencia un milagro, pero hay muchos milagros en el programa. En cualquier caso, estoy interesando en escribirme con AA y quizás compartir alguna literatura informativa y mantenerme conectado en general con el programa. Gracias por su consideración y los contactos de seguimiento. Saludos". — **George R., región del Nordeste**

"Soy Steven C. y llevo 55 días sobrio. Mi fecha de sobriedad es el 8/11/2022. Por la gracia de Dios, no estoy muerto. Tenía unos sólidos tres años y medio de recuperación en total, lo máximo que logré. En un momento llevaba dos años y medio sobrio y luego volví a equivocarme. Terminé en mi Cuarto Paso y perdí la esperanza de recuperar la sanidad. Por favor, perdonenme por estar enojado con mi familia. Me hice la víctima y culpé a AA porque no tenía un padrino para mí o por no haber estado cuando me encarcelaron, pero AA está aquí y es por la gracia de Dios que es así. Preguntaría qué puedo hacer para arreglar las cosas, pero ya lo estoy haciendo. Gracias a Dios, sigo aquí. Los amo a todos por darme vida. No tenía una vida antes de encontrarlos. Por favor, no se den por vencidos conmigo. Con amor y mucho corazón, un miembro de AA". — **Steven C., región del Pacífico**

## Gracias

"Hoy recibí la carta del Servicio de Correspondencia de Correccionales y me puso tan contento que Dios haya respondido a mis plegarias. Quiero agradecerles. Mi nombre es Terry y sí, tengo un problema muy grave de alcoholismo, afuera y adentro, pero no por muchos meses. Llevo unos cinco meses ya sin beber ningún tipo de 'alcohol de prisión'. Espero que puedan ayudarme y lo hagan. Esta prisión de Alabama no tiene ninguna clase de programa de AA. Sí tenemos las tablets, así que intento escuchar y leer los libros sobre AA. Además, escucho los pódcast sobre la recuperación de AA. Me dieron 20 años, así que estaré aquí un largo tiempo; salgo en 2032. Gracias otra vez por responderme y ayudarme. Manténganse a salvo y sobrios afuera y que Dios bendiga a todos en AA y la OSG". — **Terry T., región Sudeste**

"Le escribí a la OSG en febrero de 2022 y quería agradecerles a ustedes o a quien sea que me haya dado una suscripción al Grapevine. ¡Vaya si me ha ayudado! Gracias otra vez. Mi nombre es Gary y dentro de poco me darán la libertad, a principios de marzo. No veo la hora de ir a las reuniones. Tengo algunas reuniones previstas y hay otras personas sobrias que me van a recoger, así que todo va a estar bien esta vez. Hoy estoy sobrio y eso es lo único que importa en este momento. Gracias otra vez por todo lo que han hecho dada mi situación. Leo mi Libro Grande y Doce Pasos y Doce Tradiciones todos los días, solo para pedirle a mi Poder Superior que se lleve mi obsesión por beber. ¡Funciona de verdad! También voy a ser de utilidad cuando sea el momento, así que hoy va a estar bien. Gracias otra vez. ¡Paz! PD: Me gusta mucho esta cita de Bill W.: 'Cuán oscuro es todo antes del amanecer'." — **Gary S., región del Este Central**

## Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC)

Este servicio es para los alcohólicos presos que tienen al menos seis meses más de condena por delante. Emparejamos de forma aleatoria a un AA de afuera de otra región, y los hombres les escriben a hombres y las mujeres, a otras mujeres. No brindamos cartas de referencia a juntas de libertad bajo palabra, abogados u oficiales de la corte. No asignamos padrinos ni madrinas; sin embargo, una vez hecho el contacto, un miembro de AA de afuera puede estar dispuesto a apadrinarte. Si tienes interés en compartir tus experiencias respecto de la sobriedad y problemas con el alcohol, por favor escríbenos y solicita un formulario. Agradecemos tu paciencia.

## Contacto previo a la puesta en libertad

Este servicio es para los alcohólicos presos que tienen una fecha de liberación programada dentro de tres a seis meses. No asignamos padrinos ni madrinas; sin embargo, una vez que hayas hecho la transición de ser un AA de "adentro" a un AA de "afuera", alguien quizás esté dispuesto a apadrinarte. Intentamos coordinar para que un AA de afuera de tu comunidad local te escriba justo antes de tu salida en libertad. Puedes solicitar un formulario o escribirnos y brindarnos tu fecha de salida y destino (dirección, ciudad, estado, número de teléfono).